

# LE PERSONNEL DES NOUVELLES ARMEES AMERICAINES

## COMMENT ON AMELIORE LE MORALE DES CONSCRITS DANS CAMPS.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Mars 2, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Sans vouloir faire du tort en aucune façon à l'ancienne armée il est certain que les volontaires et autres soldats introduits dans l'armée font du bien et élèvent le ton de toute l'armée.

Le Camp Lee peut prétendre avoir dans son personnel le plus pur sang américain, car beaucoup de soldats de ce camp peuvent tracer leurs ancêtres au temps des colonies.

Si un Anglais lisait les noms d'une certaine brigade il se croirait chez lui. On y lit les noms des hommes venant des états de Middlesex, Surrey de Kent dans une compagnie; dans une autre des hommes des comtés de Lancaster, York, Bedford, Richmond, Sussex, Southampton, et l'île de Wight. Les noms historiques ne manquent pas non plus: Buckingham, Brunswick, Cumberland, Bath, et Halifax, et les noms littéraires de Addison, Arnold, Johnson et Morrieth.

Mais ce n'est pas tout, il y a des hommes de la Pennsylvanie des Indes de West Virginia qui tout en descendant par les anciens colons sont aussi prêts à faire leur part. Dans ce camp se trouvent un bran-

chasse de Polonais de Lituanie, de Grecs, de Syriens, d'Italiens et même des Américains, qui ne devaient pas y être; des membres de toutes les races venues en Amérique depuis les vingt dernières années. Au lieu de vieux noms anglais comme Bogs, Cox, Packard, le sergent qui fait l'appel peut à peine prononcer les noms tenants en "viteh" et "ski". On raconte qu'un sergent de la Pennsylvania termina en faisant l'appel et que six soldats répondirent "Present!" Cela ne peut être qu'une plaisanterie mais ce qu'il y a de certain c'est que l'on a besoin d'un interprète pour leur enseigner les termes militaires et leur faire faire l'exercice. Ces cas ne sont que l'incertitude des officiers aux camps, et comme on ne permet que l'anglais comme langue bien vite est éliminé l'hétérogène, sans oublier dans notre armée.

L'étude de l'histoire des Etats-Unis, le patriotisme, la loyauté au drapeau font partie de l'instruction normale du soldat. On joue le "Star Spangled Banner" tous les jours et les soldats ont à rester debout, la tête découverte pendant la cérémonie. L'entraînement du soldat se fait petit à petit et son moral est développé sans qu'il s'en aperçoive. Au bout de quelque temps il se vante d'appartenir à la compagnie. On a entendu récemment un conscrit disant à un soldat du 17<sup>e</sup> régiment de la milice de l'état de New York, qu'il était le numéro un, du premier rang de la compagnie E du 317<sup>e</sup> d'infanterie il parlait avec tant de fierté et de condescendance que le soldat de Brooklyn pour une fois fut muet.

Il y a aucune règle dans le Manège, ou dans les Règlements de l'armée qui instruisent les jeunes officiers de la manière d'inspirer la loyauté et le patriotisme; ils le font tous, et c'est la qualité fondamentale du succès dans la guerre.

## Le Gouvernement vous demande à apprendre la Sténographie

Les hommes et les femmes, spécialement les femmes peuvent aider le gouvernement à gagner la guerre si elles s'occupent en une année de la sténographie et de la dictée. Elles apprendront à assembler, à mouvoir, à nourrir, à entraîner et à maintenir votre armée de combattants.

Le gouvernement n'a jamais eu autant besoin de sténographes et de dactylographes. Il y a un grand nombre de personnes qui ont cette utile et dans l'état qui seraient de bons sténographes et dactylographes si elles apprenaient un bon système.

Tous les élèves du cours de six ou huit mois de sténographie ou de dactylographie hommes ou femmes et qui ont concourus aux examens du service de l'état, ont été reçus et ont eu une situation.

Pendant les trois derniers mois un grand nombre d'élèves n'ont pu s'inscrire à notre école, faute de place.

Pour aider le gouvernement nous avons agrandi le local et pouvons recevoir plus d'élèves, ceux qui ne peuvent être admis maintenant peuvent se réserver une place en déposant une petite somme sur le prix de l'enseignement.

L'enseignement du français est entièrement individuel, on étudie deux ou trois mois pour le cours commercial, six ou huit mois pour le cours de l'enseignement.

Nous avons des élèves du Massachusetts, de New York, du Texas, de l'Arkansas, du Mississippi de l'Illinois et de diverses parties de la Louisiane. Pourquoi ne pas venir vous-même, votre fils ou votre fille, dans une institution qui vous permettra de gagner votre vie et le service du gouvernement.

**Sblsa Business College and Civil Service School**  
PHONE MAIN 672-325 CAMP STREET.

**MENGE MARINE HARDWARE AND SUPPLY CO., Incorporated**  
Nouvelle-Orléans, Lne., U. S. A. 218-223 rue Canal "Menge Block",  
Phones—Main 551-852  
Fourniture pour le pont, machine à vapeur et cabines  
PROVISIONS—Carte "Whitlock", Manille Sisal Cordage goudronné  
Waste, corde métallique Etoupe, Pitch  
Peintures, Huiles et câble-chaine.

**F. A. BRUNET**  
Horloger Bijoutier Joailler  
313 RUE ROYALE  
PHONE MAIN 4360  
La seule Grande et Unique Maison Française à la Nouvelle-Orléans  
Les ordres de la campagne sont sollicités

**ALFRED WELLBORN**  
Assurances personnelles contre l'Incendie, sur les accidents et sur la santé, glaces, automobiles, ascenseurs, camions. Responsabilité des patrons et compensation des ouvriers. Responsabilité publique en général.  
Bons de Fidélité et de Sécurité  
611 RUE COMMUNE

**Famous Wells MINERAL WATER**  
Les puits d'eau minérale du Ter as  
Recommandée par tous les médecins éminents pour les personnes souffrant de rhumatisme, de névrose, de maladies des reins, et de l'estomac. Essayez aujourd'hui, et demandez à votre pharmacien de vous en procurer, ou demandez nous un coup de téléphone.  
Se rendre chez tous les pharmaciens convenus.  
Echantillons, gratis, de nos agents.  
PHONE MAIN 6580  
**R. L. VIGUERIE, Agent**  
600 S. BAMPART ST.

**Pétites pilules de Carter pour le foie**  
Vous ne pouvez pas être à la fois constipé et heureux  
Un remède qui fait que la vie vaut la peine d'être vécue  
Les véritables portent la signature  
**Les pilules ferrugineuses de Carter**  
L'absence de fer dans le sang fait disparaître les couleurs de bleu des visages, mais le rendront les couleurs à la plupart des gens pâles.

**Le Peruna A Soulagé Ma Touf**  
Je me sens comme il y a vingt ans  
Mme Gertrude Ebbart, 219 East First St., Kewance, Ill.  
"J'ai pris six bouteilles de votre Peruna pour une toux et je suis bien. Je suis allée chez une voisine, un jour j'avais une affreuse toux et mes yeux étaient malades. Elle m'a donné une demi bouteille de Peruna en novembre dernier, cela me fit tant de bien que j'en ai acheté une autre bouteille quand je la finis, j'en achetai encore une autre, ainsi de suite jusqu'à ce que j'en ai pris six et faire mon travail, je languissais... il m'était pénible de marcher. A la fin je fus obligée de prendre le lit et j'y restai une semaine... puis je retournai au Cardui, mon vieil ami. Après avoir pris le Cardui, je pus me lever au bout de deux ou trois jours. Après avoir pris le Cardui, mes douleurs furent soulagées et le mal disparut. Je recouvrai la santé, et mes forces... et dans trois semaines je pus faire presque tout mon ouvrage... C'est un bon remède, et m'a été un bon ami, et je suis son ami aussi. C'est en prenant le Cardui que je suis devenue bien et forte et en bonne santé depuis 3 ou 5 ans... le tonnerai toujours. Le Cardui fera pour vous ce qu'il a fait pour des milliers d'autres femmes. Il vous aidera. Essayez dans le dos... Je pouvais à peine

**"IL EST UN DE MES AMIS"**  
Dit une femme à propos du Cardui, et lui faisant honneur pour sa bonne santé.  
Cleveland, Tenn.—Madame Joanna Folker, de cette localité, nous dit le bien qu'elle a obtenu du Cardui il y a douze ans quand il rebâtit ses forces et lui renait la santé, et ajouter: "La prochaine fois que je n'en servirai (Cardui), il y a 5 ou 5 ans, j'avais... et pouvait à peine me traîner pendant longtemps, devenant pire tout le temps. J'avais de terribles douleurs dans le bas ventre et dans le dos... Je pouvais à peine

# L'HIRONDELLE ET LA GUERRE

Hirondelle, où vas-tu si vite A travers le ciel printanier? —Je vais où le printemps m'invite, A Reims, où j'étais l'an dernier.

Ce n'est pas la peine, hirondelle, tout est détruit par le canon, Et de l'antique citadelle Il ne reste plus que le noia.

Comment, plus rien de Notre-Dame, Qui m'habitait sous ses arceaux! Sur des murs noircis par la flamme Et des saints de pierre en morceaux.

Sait-on des murs qu'on demande, Et d'un vieil clocher Plus ajouré que la dentelle, Et c'est là que je vais nicher.

Hirondelle, c'est inutile, Et tu voyagerais en vain, Les salières de haut style Sont amoncelés à Louvain.

Il reste bien une chaumière? —Hirondelle, il n'en reste plus: Ces trous où passe la lumière Ont été faits par les obus.

Où logerai-je ma couvée? —Hirondelle au vol triomphant, On la mère qui s'est sauvée Logera-t-elle son enfant?

C'est juste, et ma peine est la sienne, Elle et moi nous nous connaissons, Car je logeais dans sa persienne Et je passais dans ses chansons.

Ne pouvant plus vivre auprès d'elle, Je pars... Attends encore un peu, N'aimes-tu donc pas, hirondelle, Les ruines, sous le ciel bleu?

Si, les habiter est mon rêve: Ami, je les aime, en effet, Mais lorsque le temps les a levés, Et non lorsque l'homme les fait, Gauthier-Ferrières.

**NEW ORLEANS UNDERWRITERS AGENCY**  
UNDERWRITERS BUILDING  
308 RUE DU CAMP,  
Jas. B. Ross, Président, Directeur en chef.  
J. W. Alexander, Vice-Président.  
Wm. P. Mass, Secrétaire-Trésorier.  
NOUVELLE ORLÉANS, U. S. A.

**L'ASSURANCE ET L'ASSURANCE DANS TOUTES LES BRANCHES DU SERVICE**  
J. J. Fenerty, Directeur du Département de la Marine,  
Morris D. Pierce, Ingénieur, Directeur Gérant du Département Local.  
REPRÉSENTANT LES COMPAGNIES LES PLUS SOLIDES DU MONDE  
SUCCURSALES.

AGENCE DE SOUSCRIPTIONS DE LA NOUVELLE ORLÉANS.  
Succursale de Bogalusa, Bogalusa, Lne., Thos. D. Copeland, Directeur.  
AGENCE DE SOUSCRIPTIONS DE LA NOUVELLE ORLÉANS.  
Succursale La Ceiba, La Ceiba, Honduras, S. Lucy Dickerson, Directeur.  
Correspondants dans toutes les Principales Villes des Etats-Unis et dans les Pays Etrangers-Avantages Transcendants  
DEPARTEMENT DE LA LOUISIANE ET DU MISSISSIPPI  
JAMES B. ROSS, Gérant.  
Allen E. Turner, Second Directeur.  
Robert Mable Directeur d'Agence.  
Edward W. Charlton, Agent Spécial.  
Sun Insurance Office, Londres, Angleterre.  
Palatine Insurance Co., Ltd., Londres, Angleterre.  
Connecticut Fire Insurance Co., Hartford, Conn.  
Yorkshire Insurance Co. Ltd., York, Angleterre.  
Sun Underwriters Agency, Londres, Angleterre.  
Patriotic Assurance Co. Ltd., Dublin, Irlande.

**SUR LIBERAL AGRESSIF**  
Toutes les pertes sont payées de New York à notre bureau sans escompte.  
**GULF MARINE DEPARTMENT**  
Jas. B. Ross, Directeur.  
Royal Insurance Co., Ltd., Liverpool, Angleterre.  
Norske-Lloyd Insurance Co., Ltd., Christiania, Norvège.  
Franklin Fire Insurance Co., Philadelphie, Pa.  
**DEPARTEMENT A L'ETRANGER**  
Comprend la République de l'Amérique Centrale Cuba et Porto Rico.  
Jas. B. Ross, Directeur.  
J. M. Henderson, Agent Spécial.  
The Home Insurance Co., New York.  
Norske-Lloyd Insurance Co., Ltd., Christiania, Norway.

**SHOOTS LIKE A PISTOL**  
Un Couteau Vraiment Nouveau  
Un nouveau couteau à manche en bois...  
Pour l'Usage du Chasseur, Pêcheur ou Pour la Défensive  
Calibre .22 Regulier  
172 West Superior St., Dept. 11, Chicago, U. S. A. DEFENDER POCKET KNIFE COMPANY

**"LA MISERE A MULHOUSE"**  
De La Gazette De Lausanne—La situation des classes ouvrières dans la grande cité industrielle devient de plus en plus difficile. La hausse des prix des vivres continue. Le Conseil municipal, malgré le déficit considérable du budget, vient de voter 475,000 marks de subsides à accorder à titre de secours aux populations. Ce crédit n'est destiné qu'à contrebalancer la cherté de la vie.  
DR. H. A. VEZIE, YEUX, OREILLES, NEZ, GORGE. Heures de bureau: 10 à 11.30 a. m. 7 à 8 p. m. 419-190 EDIFICE MACHECA  
Photo Main 1897  
**LA PARISIENNE**  
Pâtisseries Françaises et Espagnoles  
CREMES A LA GLACE  
111 rue Bourbon. Nouvelle-Orléans.